

Сайты органов власти Республики Армения

В сети Интернет можно найти официальные сайты органов власти. Для этого достаточно в поисковой строке ввести название интересующего ведомства. Например: «Правительство Республики Армения официальный сайт».



Обратите внимание, что интернет-ресурсы той или иной страны имеют определенный национальный домен верхнего уровня. Если в России – это -.ru, -.su, -.рф, то в Армении – это -.am, -.huj. Так, сайт президента России – kremlin.ru, а сайт президента Армении – president.am

Язык официальных сайтов органов власти

Как правило, информация на официальных сайтах органов власти размещена на государственном языке страны. Но часто также предусматриваются версии сайтов в переводе, чаще всего на английский язык. Страны, где распространен русский язык, так же предлагают русскоязычные версии государственных сайтов.

Обычно кнопки переключения сайта с языка на язык находятся вверху страницы и могут быть обозначены значками флагов:



или буквами:

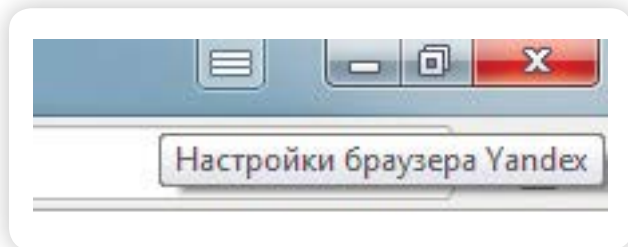
Հայ Eng Рус

Также это может быть надпись «languages» (в переводе с английского «языки»). Нужно нажать на данную кнопку, чтобы выбрать нужный перевод.

Languages

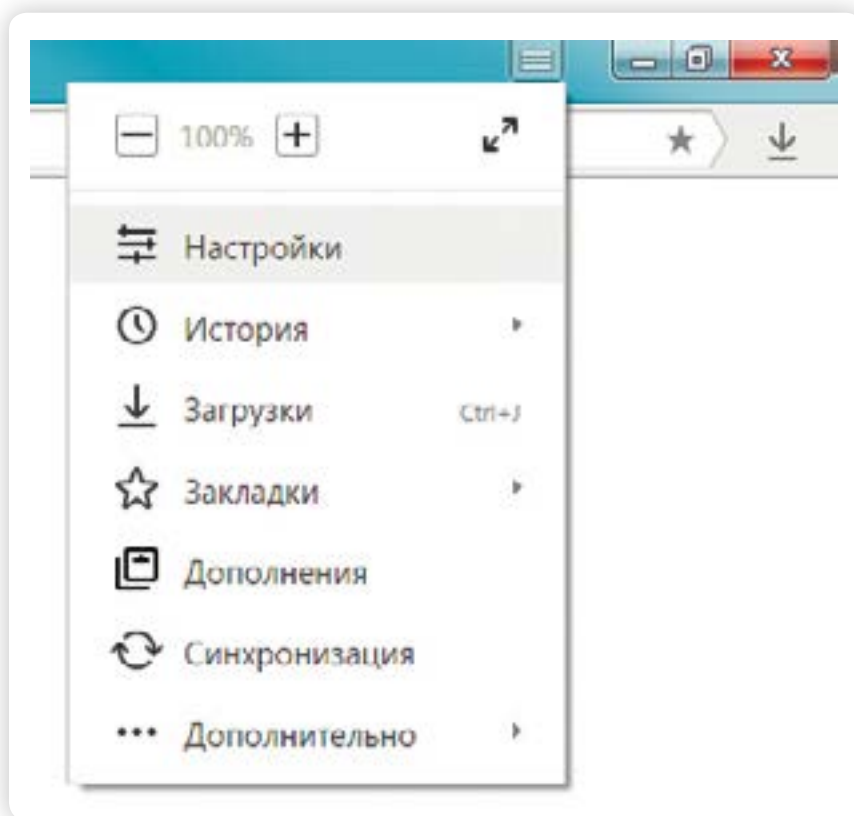
Кроме того, вы можете настроить браузер так, что каждый раз страницы на иностранном языке будут автоматически переводиться на русский.

Для этого в правом верхнем углу кликните левой кнопкой мыши по кнопке настроек браузера (8.1).



8.1

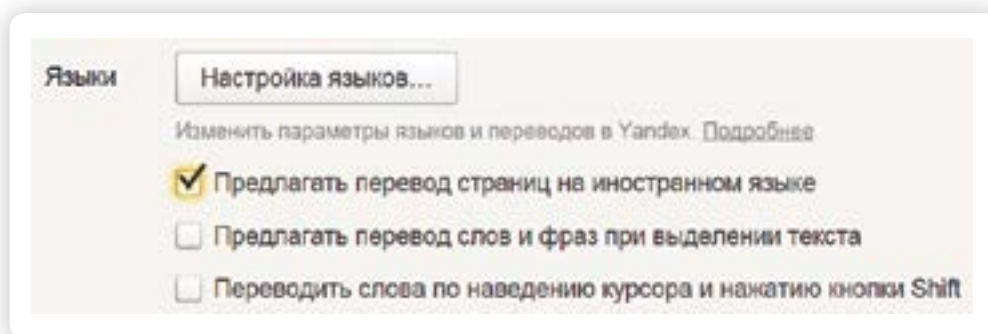
В списке нажмите на строчку «Настройки» (8.2).



8.2

Затем на основной странице выберите раздел «Язык» и поставьте галочку в квадратике около надписи «Предлагать перевод страниц на иностранном языке» 8.3.

8.3



Чтобы настроить автоматический перевод сайтов в браузере:

1. Зайдите в настройки браузера. Кликните на раздел «Настройки».
2. На открывшейся странице найдите раздел «Язык».
3. Поставьте галочку слева от надписи «Предлагать перевод страниц на иностранном языке».



Имейте в виду, что автоматический перевод не является литературным. Он лишь поможет вам сориентироваться на сайте. Отдельные слова и названия могут быть не переведены.

Официальные сайты органов власти Республики Армения, как правило, имеют армянскую, английскую, русскую версию, иногда также французскую и испанскую.

Общие принципы

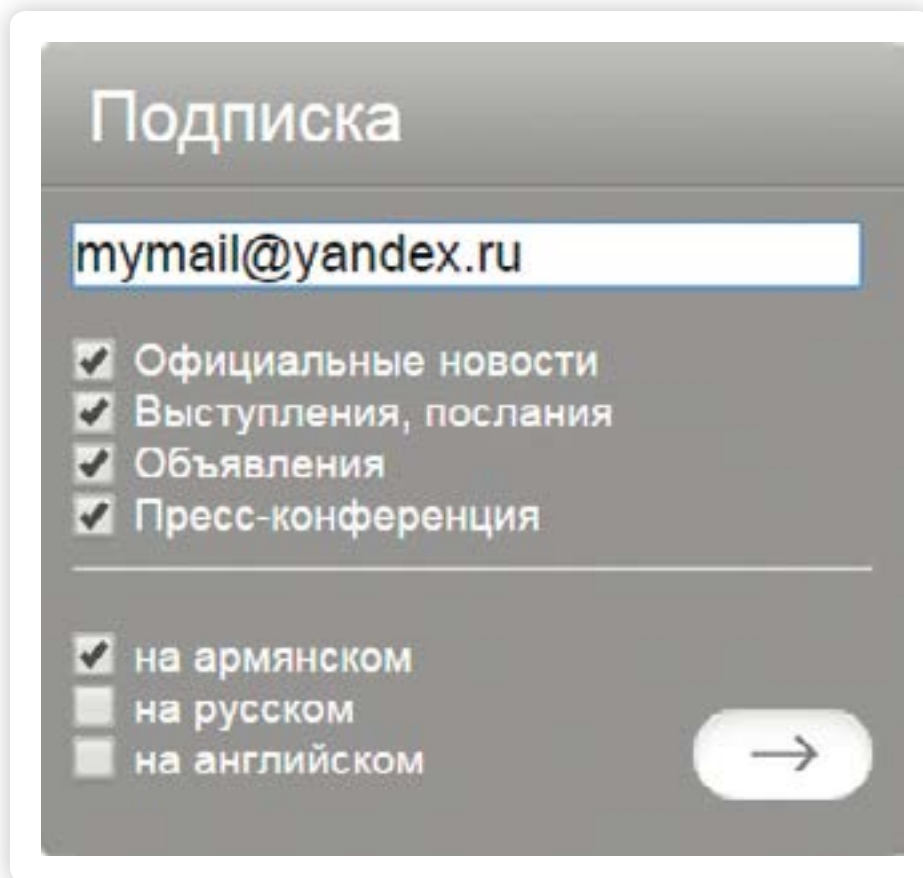
Принципы построения официальных сайтов органов власти Республики Армения одинаковы. Основные разделы сайта могут располагаться сверху, слева или, реже, справа. Многие дублируются в дополнительном меню внизу страницы интернет-ресурса.

Здесь обязательно представлена информация о руководстве, структуре организации, всегда можно найти контакты: адрес, телефон, электронную почту. Есть также и форма обратной связи. Это значит, что всегда можно написать обращение в организацию прямо с сайта. На таких интернет-ресурсах можно найти документы, регламенты деятельности государственных органов, прочитать последние новости.

На сайтах органов власти зачастую размещаются ссылки на полезные национальные государственные интернет-ресурсы (например, сайт национального парламента, государственных электронных услуг).

Чтобы пользователь всегда был в курсе последних новостей того или иного ведомства, многие официальные сайты предоставляют сервис оформления электронной подписки. Для этого необходимо в

соответствующее поле ввести адрес своей электронной почты **8.4**.
 После этого новости будут высылаться на ваш адрес автоматически.

8.4


На официальных сайтах органов власти размещены:

1. Новости ведомства.
2. Контакты руководителей.
3. Нормативные акты, регламенты.
4. Ссылки на другие государственные сайты.
5. Электронные социальные сервисы.



Некоторые официальные социальные сервисы находятся в стадии внедрения или разработки. С течением времени он-лайн социальных государственных услуг будет становиться все шире. Внимательно следите за обновлением государственных порталов: на них может меняться расположение и оформление разделов, появляться ссылки на новые электронные сервисы. Но основное содержание остается прежним.

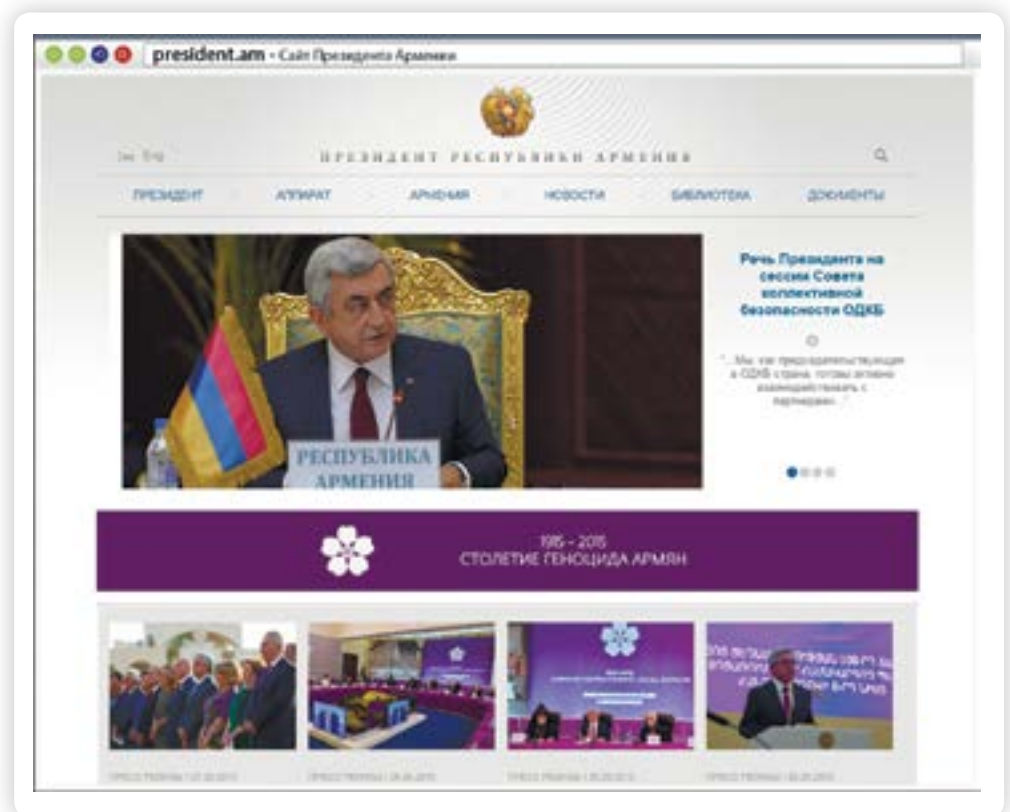
Сайт Президента Армении – *president.am*

Интернет-ресурс представлен в армянской, русской и английской версиях. Значки переключения языка находятся в левом верхнем углу.



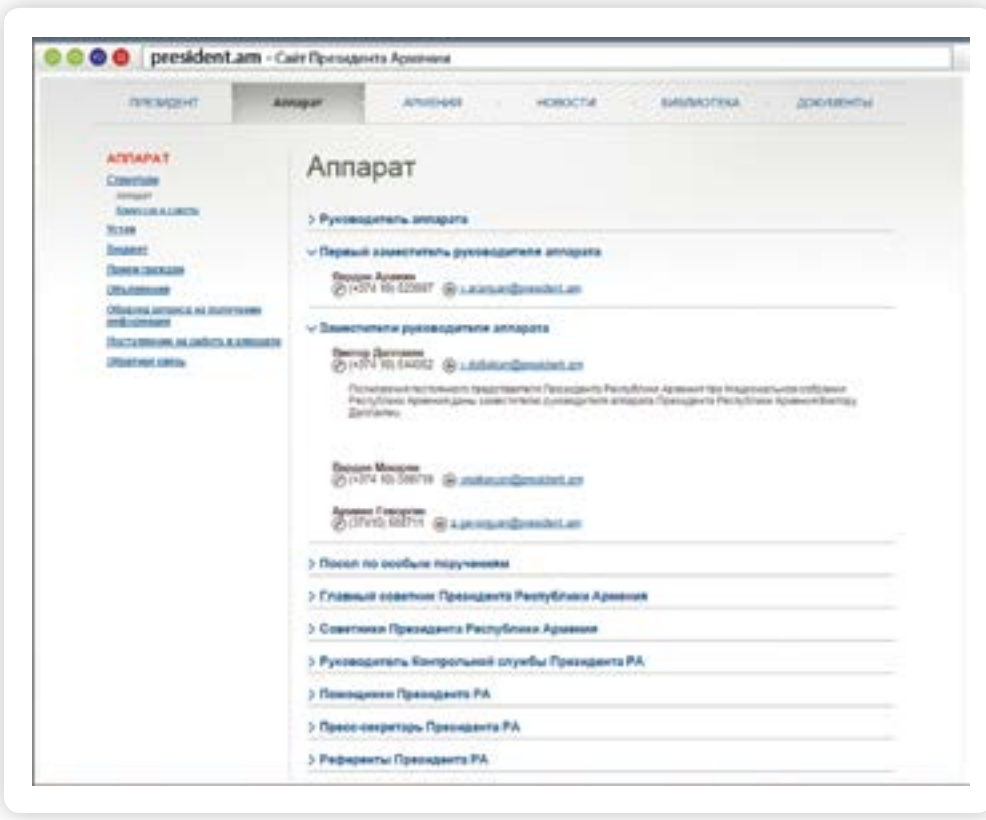
На главной странице сайта размещены основные новости, обращения и выступления Президента страны (8.5). Внизу можно найти информацию о визитах главы государства в другие страны.

8.5



Нажав на надпись «Аппарат», справа вы сможете найти имена, телефоны и адреса электронной почты всех сотрудников аппарата Президента Армении (8.6).

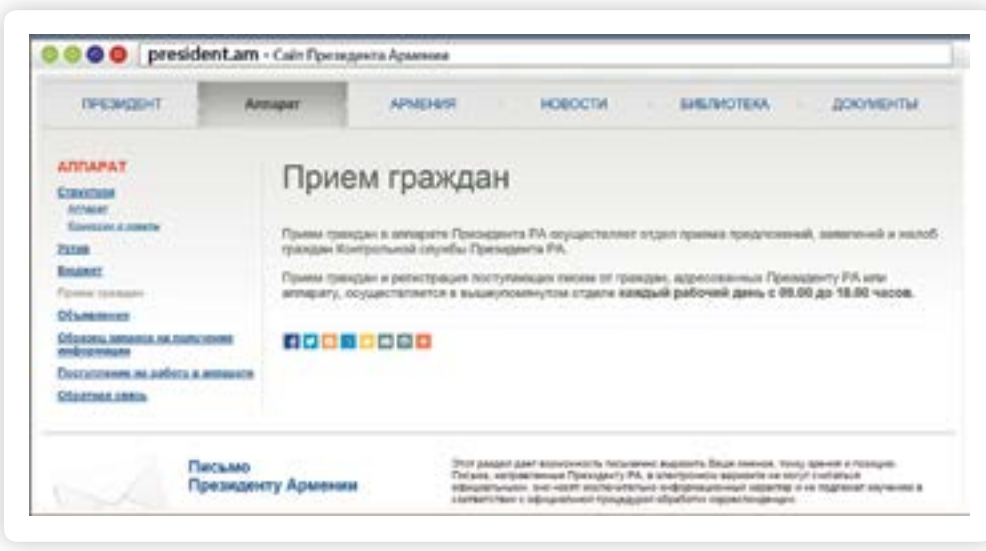
8.6



- Чтобы найти имена и контакты сотрудников аппарата Президента Армении:
1. Кликните на раздел «Аппарат».
 2. На основной странице выберет нужный подраздел.

А воспользовавшись разделами слева, вы можете узнать информацию о времени приема граждан (строка «Прием граждан») 8.7.

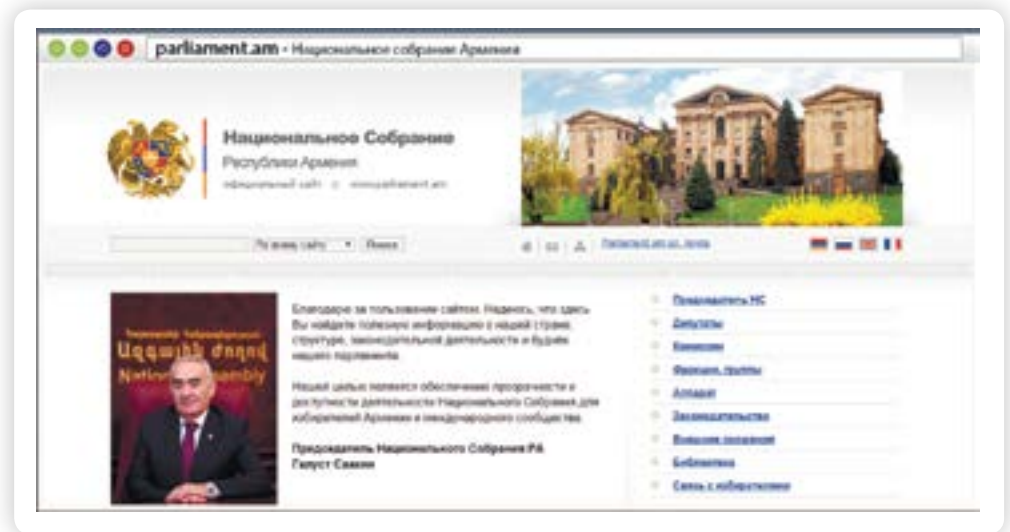
8.7



Национальное собрание Армении – parliament.am

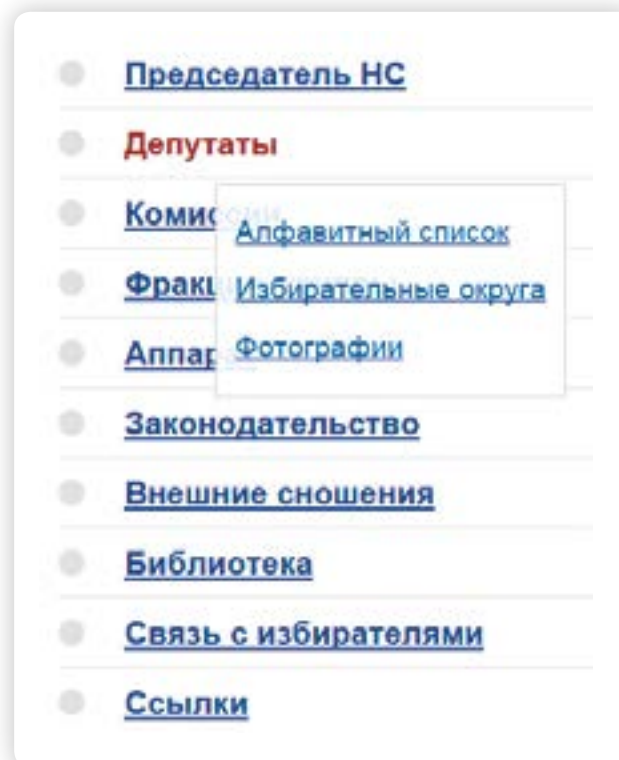
Значки переключения языка находятся вверху главной страницы сайта справа и обозначены флагами стран (8.8).

8.8



Основное меню также находится справа в центральной части. Если навести курсор на ту или иную строчку, можно увидеть подразделы (8.9).

8.9

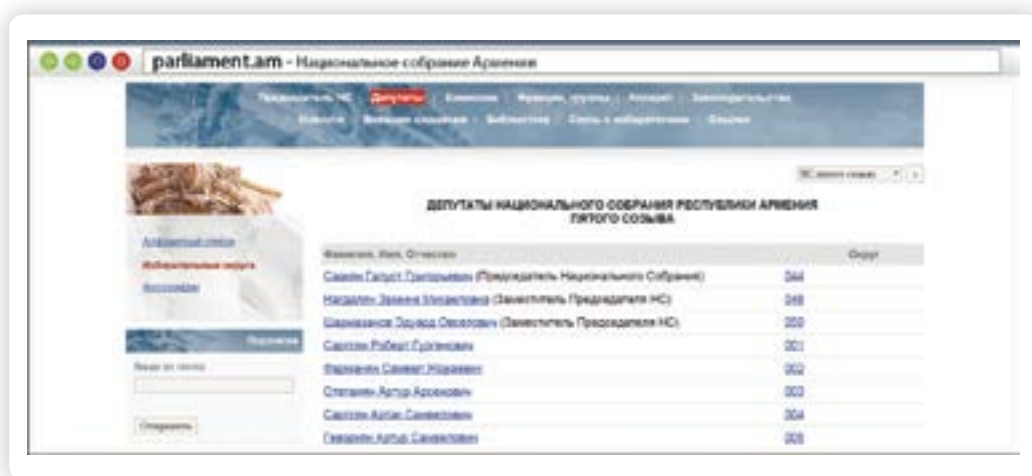


Чтобы посмотреть законодательные акты, принятые Национальным собранием, перейдите в раздел «Законодательство».

На сайте можно найти информацию о председателе Национального собрания, депутата по округу или по фамилии, посмотреть состав фракций, нормативные акты Республики, контакты ответственных лиц, написать он-лайн обращение или перейти на сайт Общественной приемной.

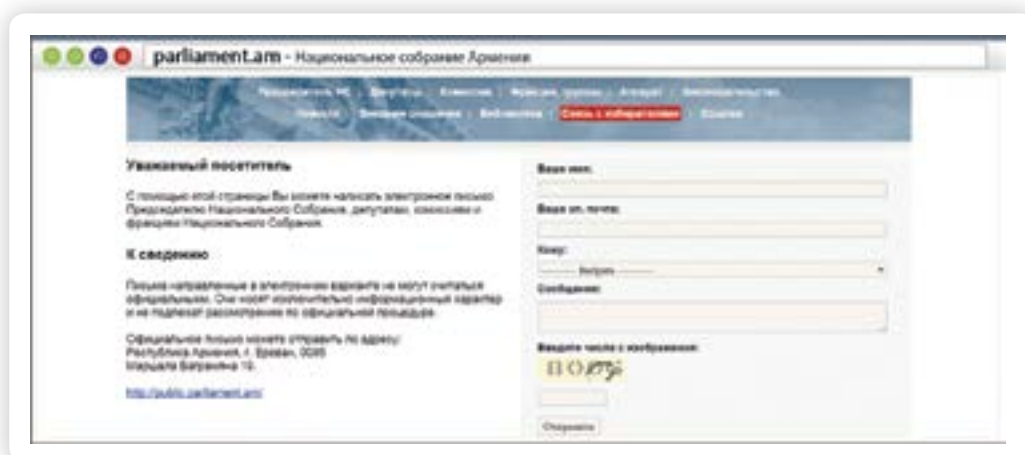
Чтобы найти информацию о депутате по номеру округа, наведите курсор на раздел «Депутаты». Выберите подраздел «Избирательные округа». Кликните на него.

На открывшейся странице в колонке справа нажмите на номер округа, чтобы посмотреть его границы. Слева можно кликнуть на фамилию депутата и посмотреть информацию о нем (8.10).



8.10

Кликнув на раздел «Связь с избирателями», вы окажетесь на странице, где можете написать он-лайн обращение в Национальное Собрание. Для этого нужно заполнить форму. И затем нажать «Отправить» (8.11).



8.11

Чтобы найти депутата по фамилии:

1. Подведите курсор к строчке «Депутаты».
2. Кликните на подраздел «Алфавитный список».
3. Выберите первую букву фамилии депутата и нажмите на нее.

Слева указан адрес, по которому можно отправить официальное письмо. Также слева синим выделена ссылка на сайт «Общественной приемной».

Портал электронных сервисов «Общественная приемная» – public.parliament.am.

На этом сайте можно принять участие в он-лайн голосовании или в он-лайн обсуждении тех или иных проектов законодательных актов, отправить обращение от группы лиц. Для того чтобы воспользоваться этими электронными сервисами, нужно будет зарегистрироваться. Данный сайт представлен в версии на армянском языке (8.12).

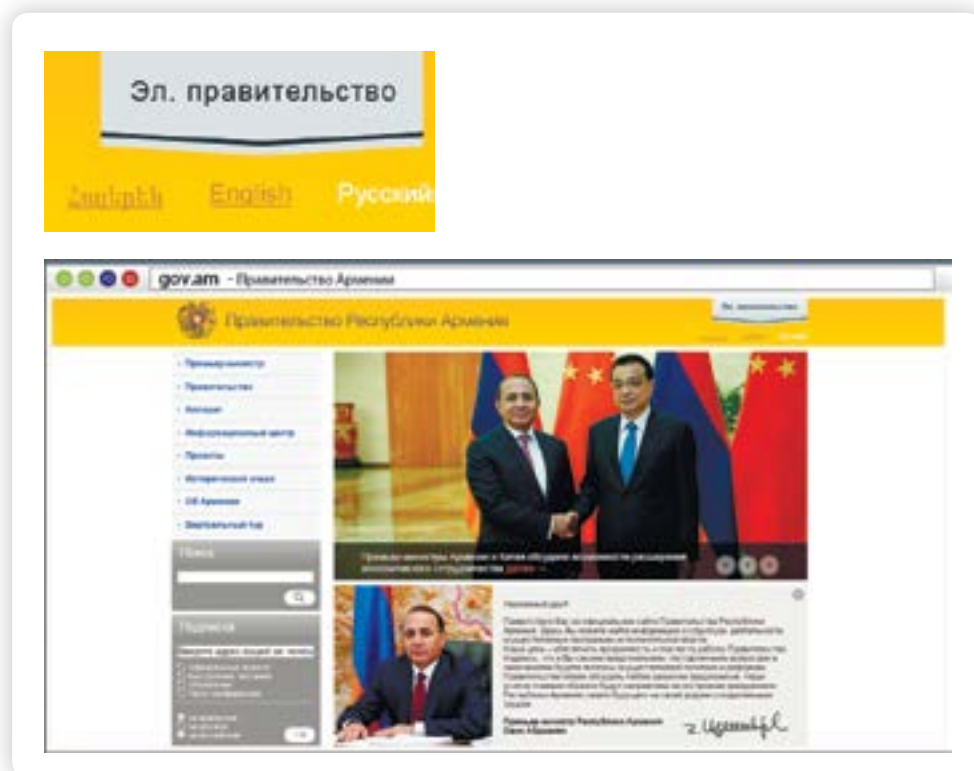
8.12



Правительство Армении – gov.am

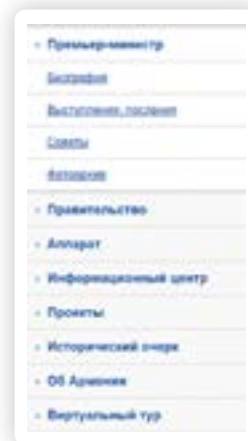
Интернет-ресурс представлен на армянском, английском и русском языках. Кнопки выбора языка находятся вверху справа и обозначены надписями (8.13).

8.13



Основное меню находится слева. При нажатии левой кнопкой мыши на тот или иной раздел открываются названия подразделов

8.14

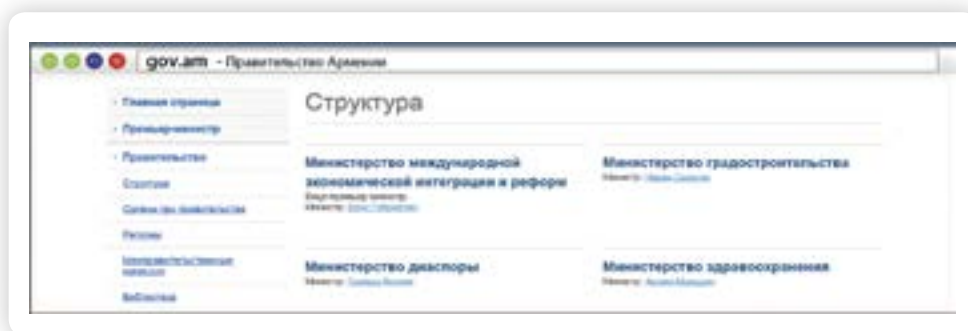


8.14

На сайте можно посмотреть информацию о премьер-министре, о составе и структуре Правительства, найти контакты и имена ответственных лиц, посмотреть видео и познакомиться с новостями о работе органа власти.

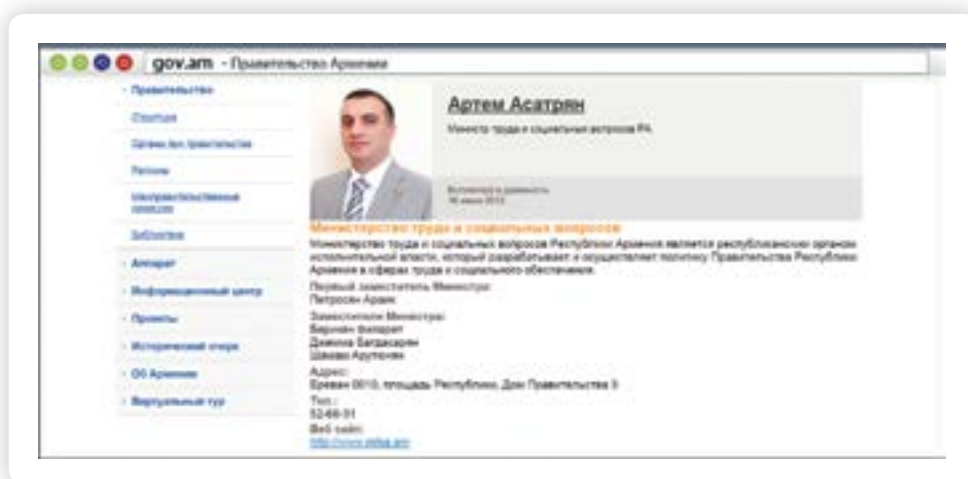
Чтобы найти информацию о министерствах страны, нужно кликнуть по разделу «Правительство» и далее выбрать подраздел «Структура». На странице вы увидите список министерств с именами их руководителей

8.15



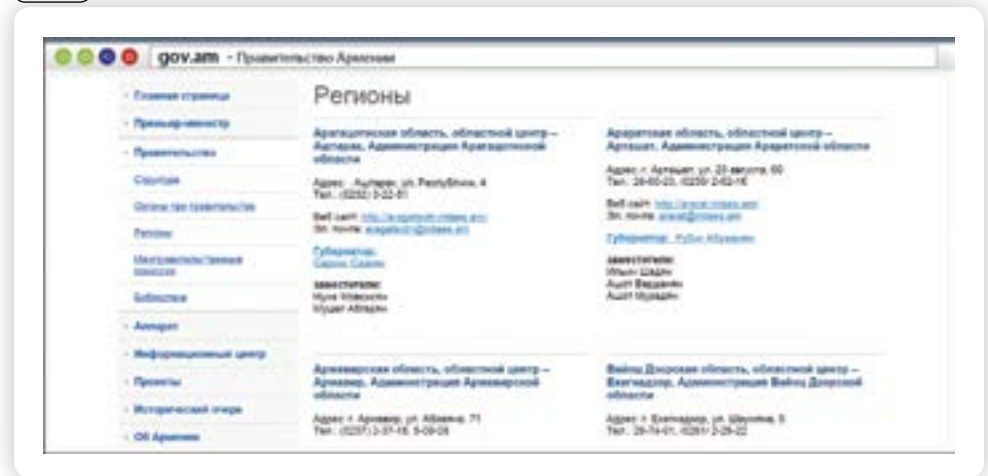
Нажав на название того или иного министерства, вы попадете на страничку, где представлена информация о данном подразделении Правительства Республики: имя и фамилия министра и его заместителей, почтовый и электронный адрес, номер телефона и ссылка на официальный сайт министерства

8.16



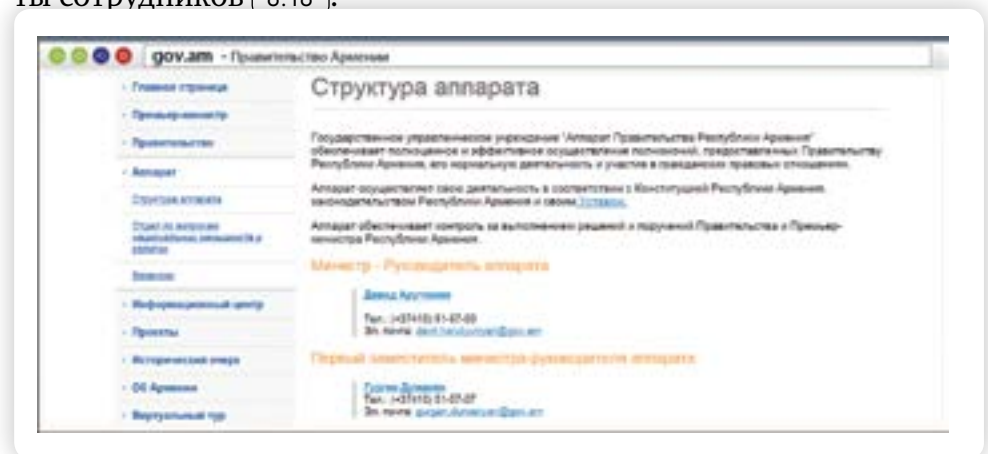
Чтобы найти информацию о регионах страны, нужно нажать на подраздел «Регионы». Откроются почтовые, электронные адреса, имена и фамилии руководителей регионов. Как правило, здесь же размещены и ссылки на официальные сайты областных центров (8.17).

8.17

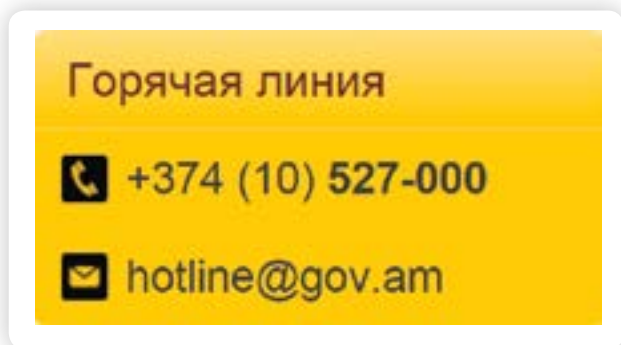


Чтобы найти информацию о составе аппарата Правительства Республики, зайдите в раздел «Аппарат», затем кликните на подраздел «Структура аппарата». На странице размещены имена и контакты сотрудников (8.18).

8.18

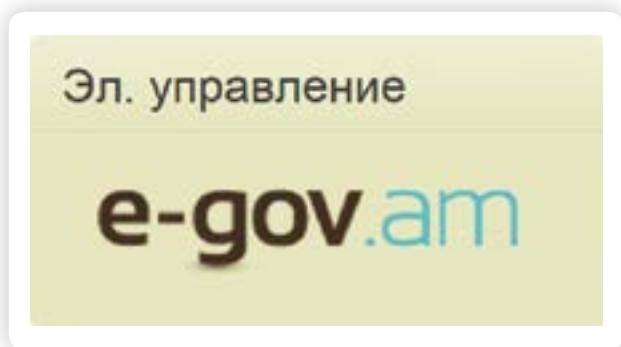


Чуть ниже, слева на сайте вы найдете информацию о горячей линии (телефон и адрес электронной почты) 8.19.



8.19

А далее внизу можно увидеть ссылку на сайт электронного правительства 8.20.



8.19

Чтобы найти информацию о министерствах Республики Армении:

1. Слева кликните на раздел «Правительство».
2. Нажмите на подраздел «Структура».
3. На открывшейся странице выберите нужное министерство.

Портал «Электронное Правительство» – e-gov.am

Интернет-ресурс предоставляет ряд государственных электронных сервисов: возможность отправить электронное обращение и отследить его обработку, зарегистрировать свой бизнес, подать заявление на получение лицензии, оплатить государственные пошлины, задекларировать доходы, подать документы для регистрации недвижимости, посмотреть расписание судебных заседаний. Здесь же размещена электронная система госзакупок 8.21.



8.21

Для того чтобы получать услуги он-лайн, необходимо зарегистрироваться на портале. Есть возможность оформить личную электронную подпись. Закон Республики Армения «Об электронной подписи» был принят в 2004 году. На данный момент сайт работает в версиях на армянском и, частично, на английском языках. Кнопки выбора языка находятся вверху справа и обозначены надписями.

Единый социальный портал Армении – *epension.am*

Основное назначение сайта – проинформировать население о пенсионной реформе в стране и сделать ее понятной для каждого гражданина. На сайте предусмотрены инструменты, помогающие населению сориентироваться в финансовых инструментах по формированию накопительной части пенсии (8.22).

8.22

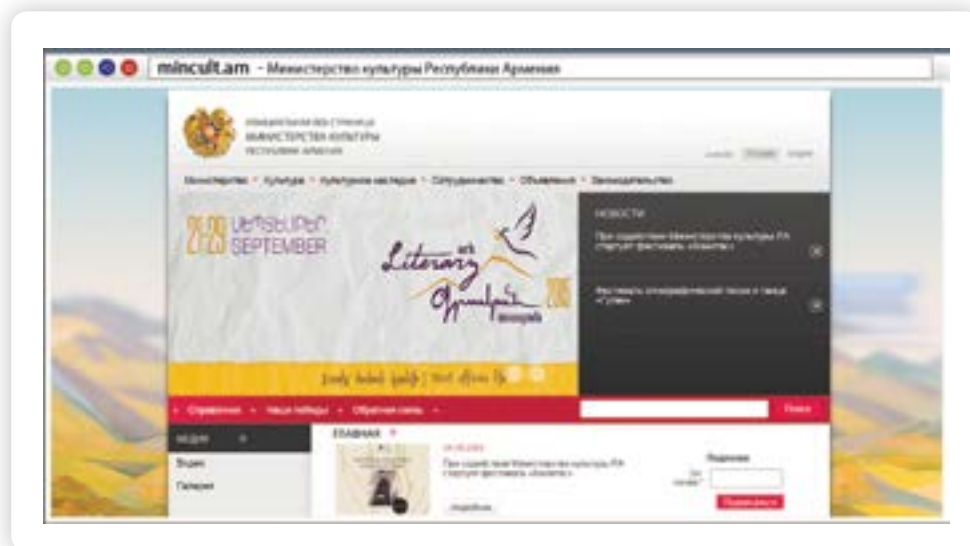


Сайты министерств Республики Армения

Каждое министерство в Республике имеет свой официальный сайт. Построены они по одному принципу: здесь всегда можно найти информацию о руководителе ведомства, необходимые контакты, новости о работе данной структуры. Практически на всех сайтах есть возможность отправить электронное обращение. Кроме того, на некоторых интернет-ресурсах размещены электронные сервисы.

Министерство культуры Республики Армения – *mincult.am*

Сайт представлен на нескольких языках. Кнопка переключения языка находится справа сверху. Основное меню также сверху (8.23).



8.23

Если курсор навести на раздел «Министерство», появятся подразделы, где можно найти уставные документы ведомства, информацию о руководителе и сотрудниках с указанием телефонов и адресов электронной почты (8.24).

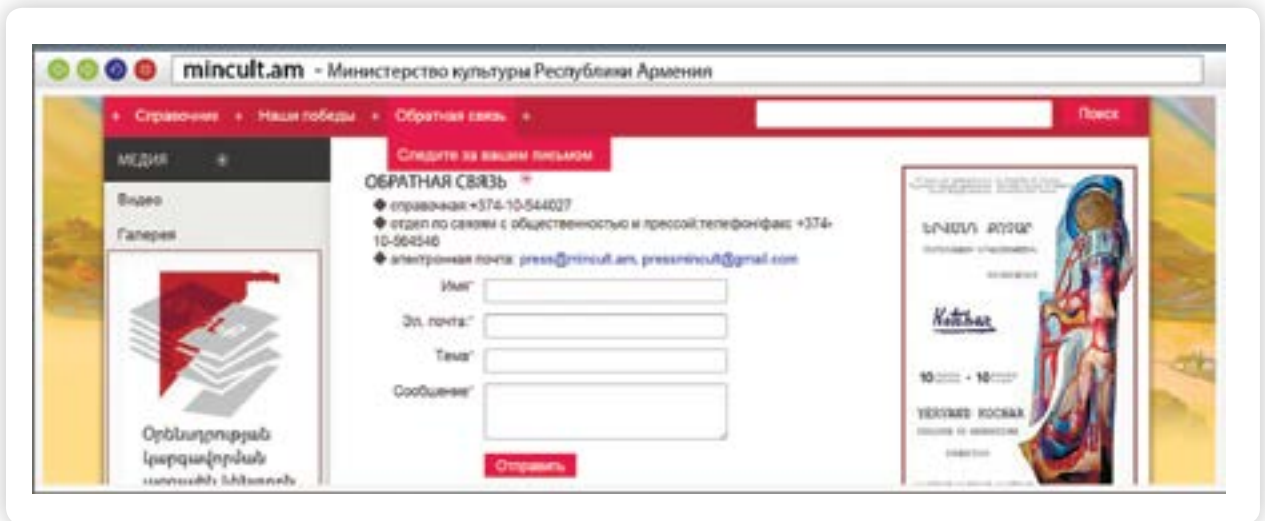


8.24

Обратите внимание, что в центре страницы сайта есть дополнительные разделы: «Справочник», «Наши победы», «Обратная связь».

Если нажать на надпись «Обратная связь», вы можете найти основные контакты министерства, в том числе – почтовый адрес. Чуть ниже будет форма для отправки электронного обращения в ведомство (8.25).

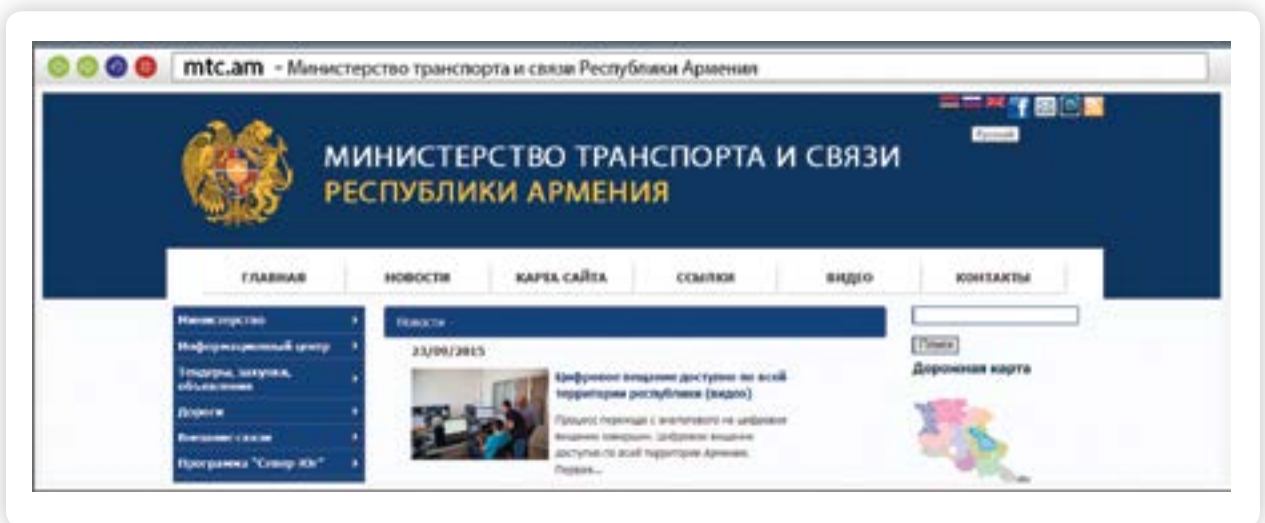
8.25



Министерство транспорта и связи Республики Армения – mtc.am

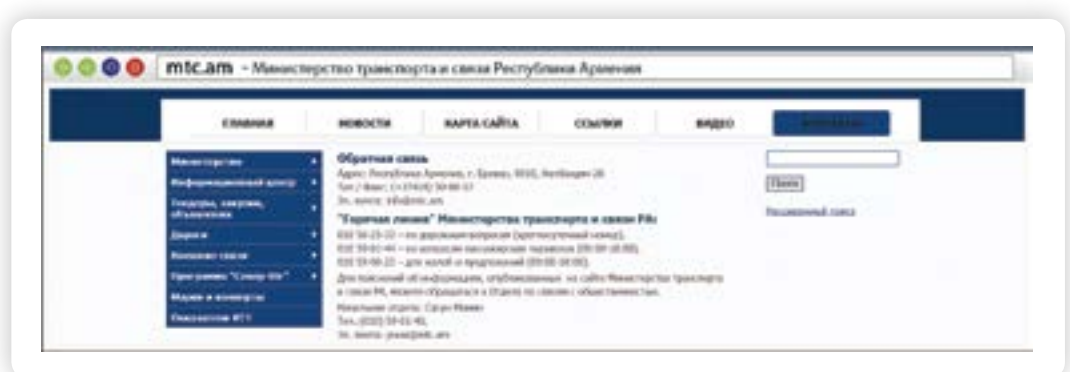
Официальный интернет-ресурс министерства также имеет версии на нескольких языках. Кнопки выбора находятся сверху справа и обозначены изображениями государственных флагов (8.26).

8.26



Меню расположено сверху и слева на странице. В разделе «Министерство» можно найти информацию о структуре и подразделениях ведомства. Нажав на раздел «Контакты», вы увидите адреса и телефоны подразделений министерства (8.27).

8.27



Ссылка на оформление подписки на новости Министерства транспорта и связи Республики Армения находится справа внизу. Заполните форму, нажмите «Enter». На вашу электронную почту теперь будет регулярно приходить информация о новых публикациях по данной теме (8.28).

Подписаться

Имя:

Эл.почта:

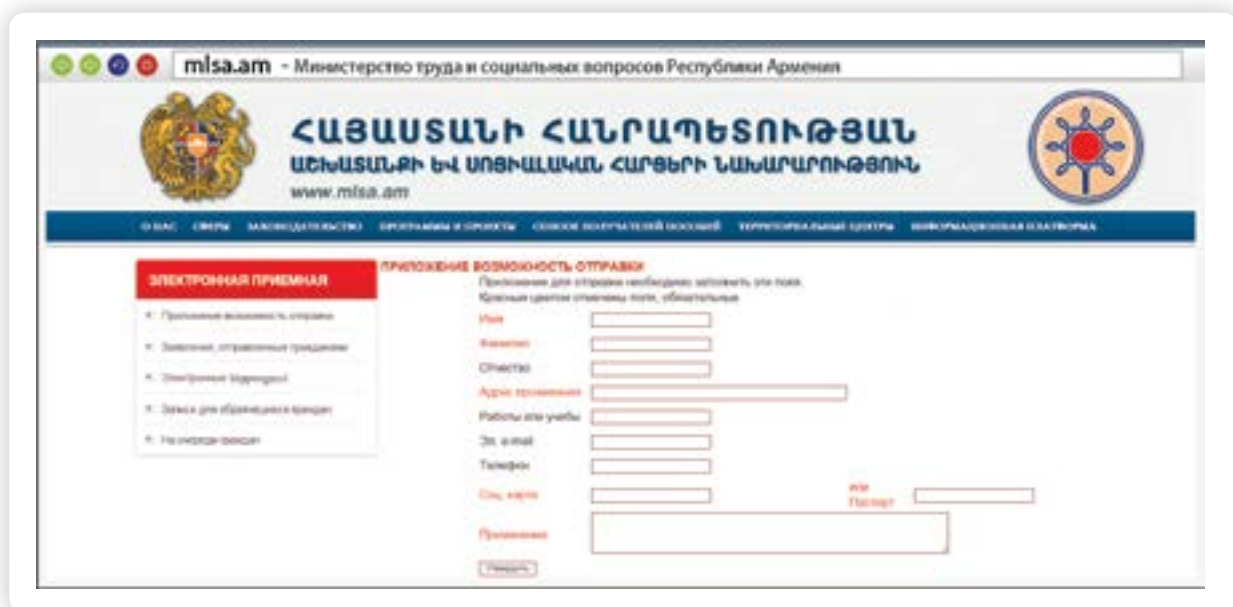
Код:

185601

8.28

Министерство труда и социальных вопросов Республики Армения – mlsa.am

На сайте Министерства труда и социальных вопросов Республики Армения размещен сервис электронной приемной. Для того чтобы им воспользоваться, нужно зайти в раздел «Направить обращение», расположенный в центральном меню сайта. На открывшейся странице размещена форма отправки обращения. Красным выделены поля, обязательные для заполнения (8.29).



8.29

В верхнем меню на главной странице сайта размещен электронный сервис «Список получателей пособий» (8.30).

8.30



Заполнив несложную форму, можно проверить, есть ли ваше обращение в этом списке (8.31).

8.31

 A screenshot of a web form titled 'Հնտանեկան նպաստ կամ հրատապ օգնություն ստացող ընտանիքների ցուցակներ' (List of families receiving social security benefits or emergency assistance). The form contains several dropdown menus for selection: 'Մարզեր' (Regions), 'Տարածք' (Area), 'Համայնք' (Community), 'Տեսակ' (Type), 'Տարի' (Year), 'Ամիս' (Month), and 'Որոշակ' (Decision).

Чтобы отправить электронное обращение в Министерство труда и социальных вопросов Республики Армения:

1. Нажмите на разделе «Направить обращение».
2. На центральной странице заполните форму.
3. В самом низу нажмите на кнопку «Отправить».

Информация на сайте размещена на армянском языке. Возможен автоматический перевод на русский. Для этого нужно выбрать соответствующие настройки в браузере (см. выше, раздел «Язык официальных органов власти»).

Министерство образования и науки Республики Армения – edu.am

Основное меню на этом сайте находится слева. Нажимая на названия его разделов, вы сможете открыть подразделы. Красная стрелка в начале строчки обозначает, какой именно подраздел открыт на основной странице (8.32).

8.32

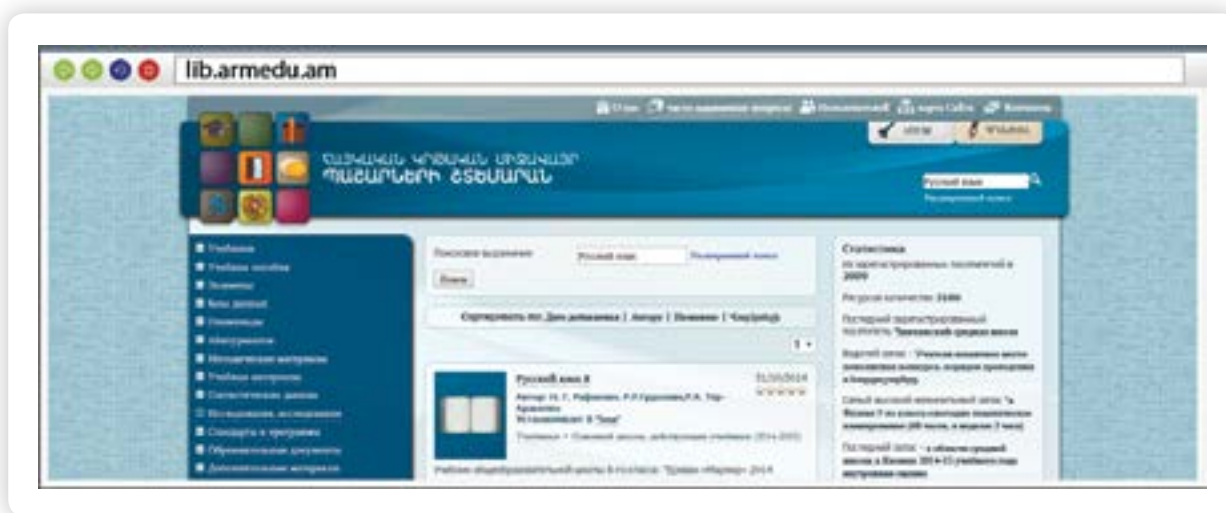


На сайте можно найти полезную информацию о дошкольном, школьном, профессиональном образовании. Многие подразделы – это система ссылок на ряд образовательных сайтов Республики. Так, после клика на раздел Электронные учебники на основной странице появится соответствующая ссылка на электронную библиотеку.



На сайте lib.amedu.am можно скачать электронные версии школьных учебников, методические материалы в pdf-формате, тесты, в том числе здесь размещены электронные учебники по русскому языку (8.33).

8.33



Образовательные сайты представлены на армянском языке. Доступен автоматический перевод.

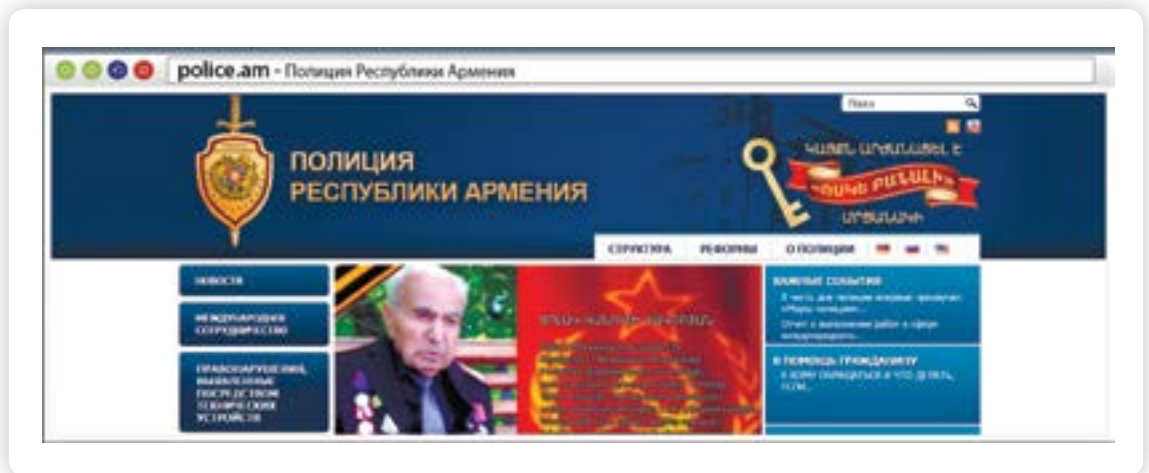
Полиция Республики Армения – police.am

Официальный сайт ведомства доступен на армянском, русском и английском языках.

На интернет-ресурсе размещена информационная база правонарушений, выявленных с помощью фото- и видеосъемки.

Слева нажмите на кнопку «Правонарушения, выявленные посредством технических устройств» (8.34).

8.34

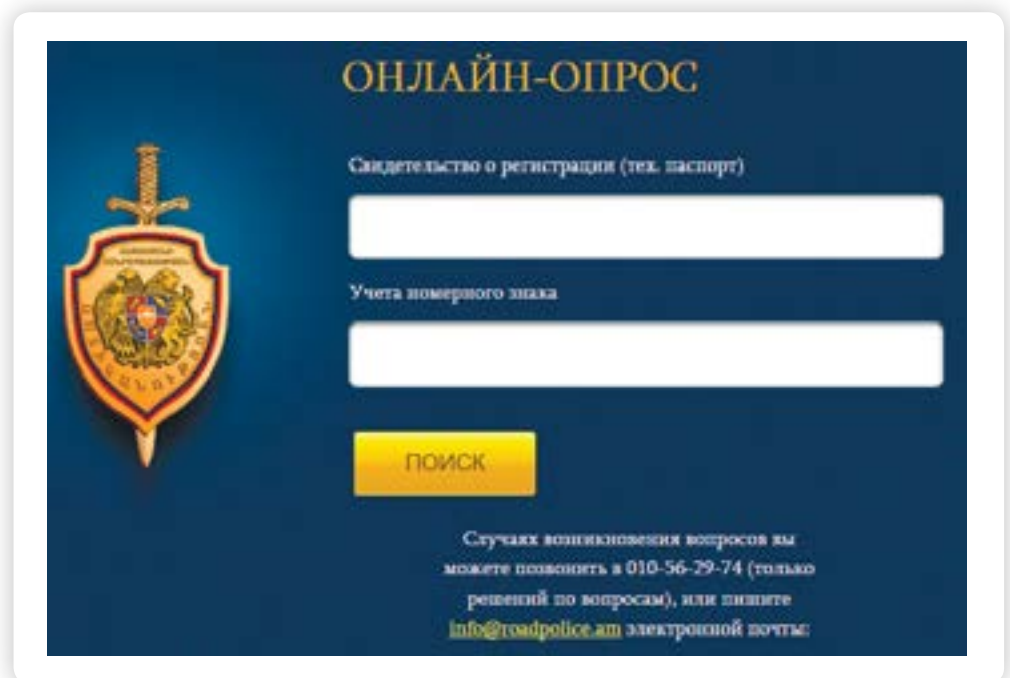


Затем введите персональный код, который написан на квитанции, выписанной за правонарушение. Вы сможете увидеть полную информацию по данному розысканию.

Также есть возможность проверить в режиме он-лайн данные регистрации автомобиля: информацию о собственнике и статусе транспортного средства.

Нажмите на кнопку «Он-лайн запрос». Введите номер технического паспорта и затем – регистрационный номер (8.35).

8.35



Налоговая служба Республики Армения – taxservice.am

Наберите в строке браузера адрес – taxservice.am. Для переключения на руссифицированную версию нужно нажать на соответствующую надпись («РУС»). Обратите внимание: здесь же, чуть ниже, находится кнопка отправки электронных обращений в ведомство

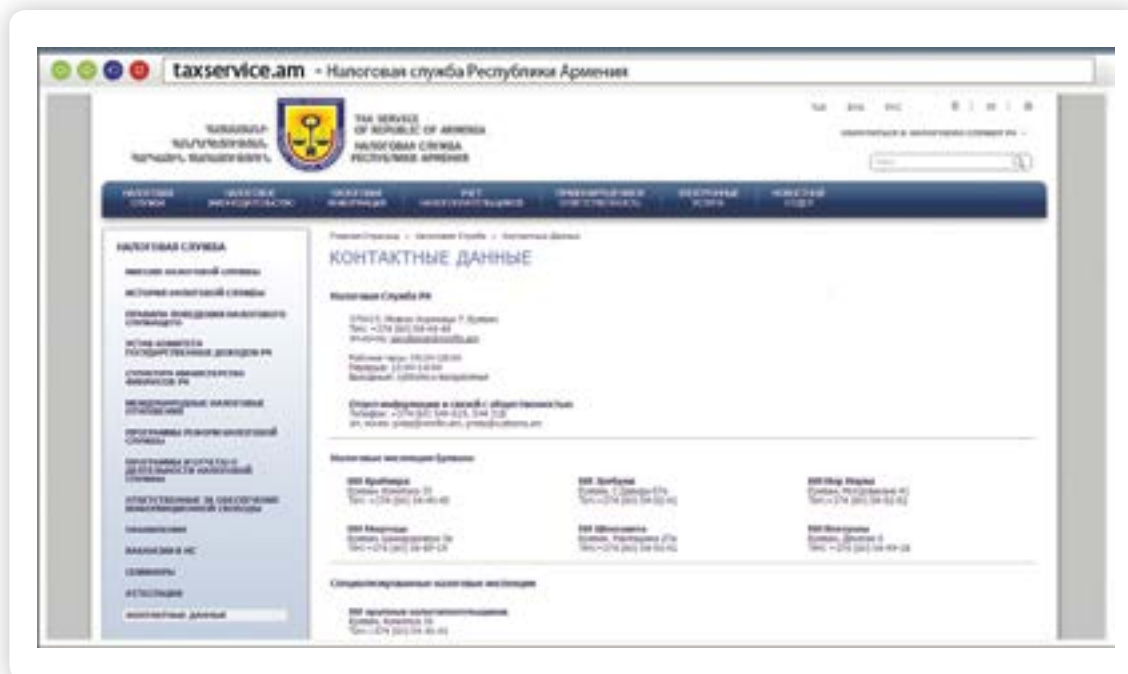
8.36.



8.36

Чтобы найти адреса и контакты налоговой службы и налоговых инспекций в районах, в верхнем меню кликните на раздел «Налоговая служба», затем выберите раздел «Контактные данные»

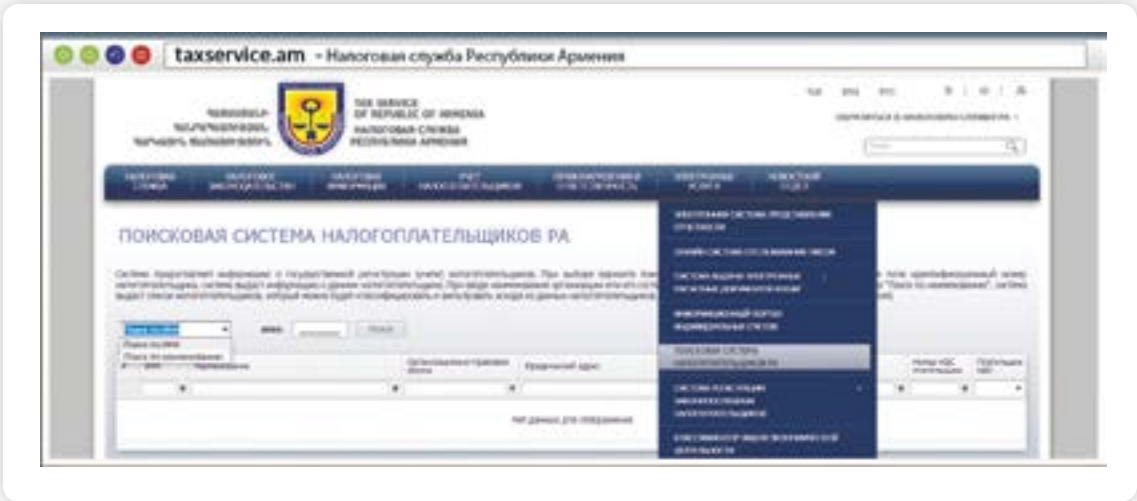
8.37.



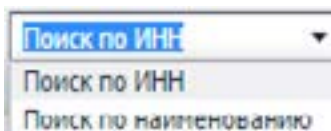
8.37

Он-лайн сервисы можно найти в разделе «Электронные услуги». Чтобы найти налогоплательщика по ИНН или названию организации, нужно нажать строчку «Электронные услуги», затем выбрать подраздел «Поисковая система налогоплательщика в РА» (8.38). Откроется форма, где либо по ИНН, либо по наименованию можно найти всю информацию о той или иной организации.

8.38

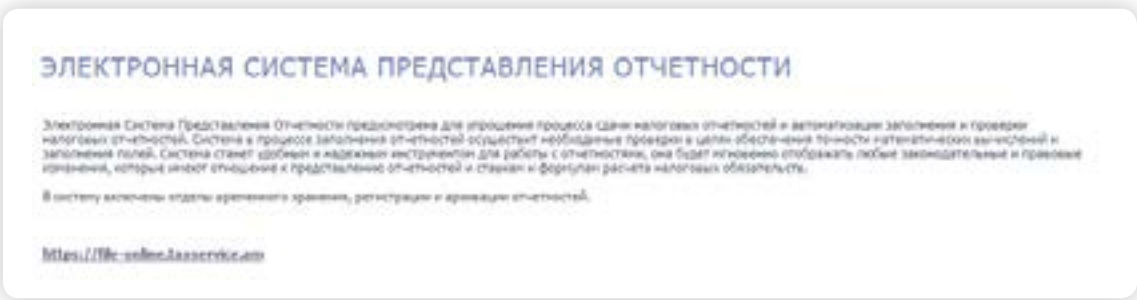


Для этого нужно в графе «Поиск по ИНН» нажать на треугольник справа и выбрать необходимый вариант.



Также в разделе «Электронные услуги» можно перейти на сервис электронной регистрации налогоплательщиков и в электронную систему предоставления налоговой отчетности. Для этого предлагается перейти по ссылке на электронный портал налоговой службы – file-online.taxservice.am (8.39).

8.39



Здесь нужно будет пройти регистрацию, заполнив необходимые поля. Система электронной отчетности работает в армяноязычной версии «Мэрия Еревана – yerevan.am»

Основные версии представлены на армянском, русском и английском языках. Функция выбора языка находится на главной странице сайта вверху справа (8.40).

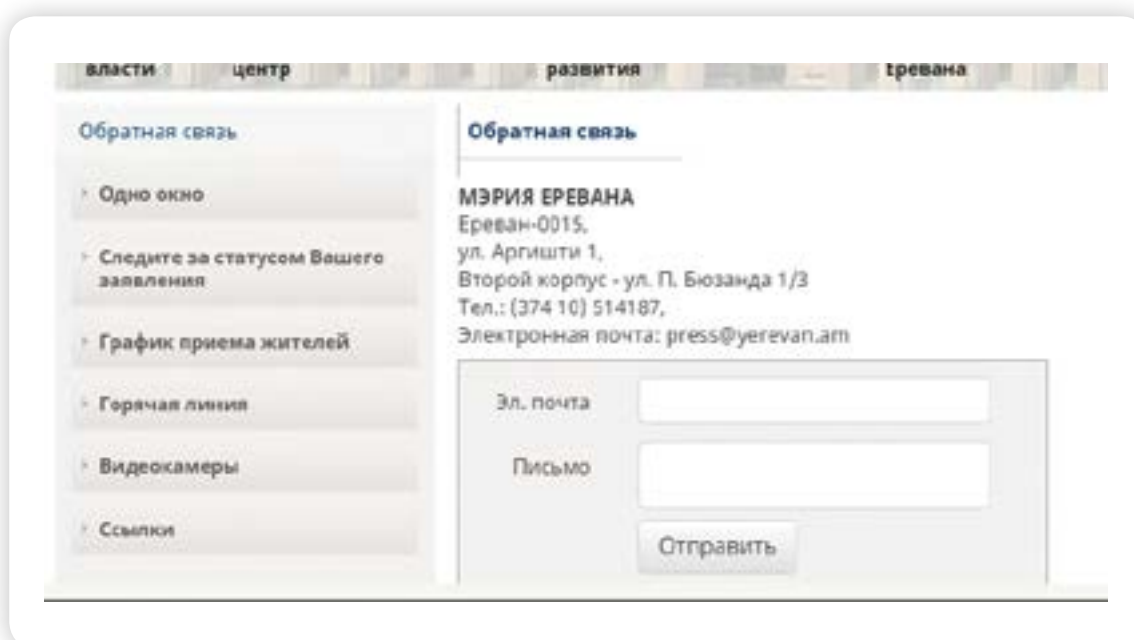


8.40

О структуре органов власти города можно прочитать в разделе «Городские власти».



Чтобы направить электронное письмо в мэрию, нужно нажать на надпись «Обратная связь». Откроется форма для заполнения обращения (8.41).



8.41

Раздел слева «График приема жителей» позволяет посмотреть расписание работы отдела приема мэрии. Нажав на строчку «Видеокамеры», можно увидеть он-лайн (8.42), как в данный момент ведется прием населения в администрациях районов Еревана.

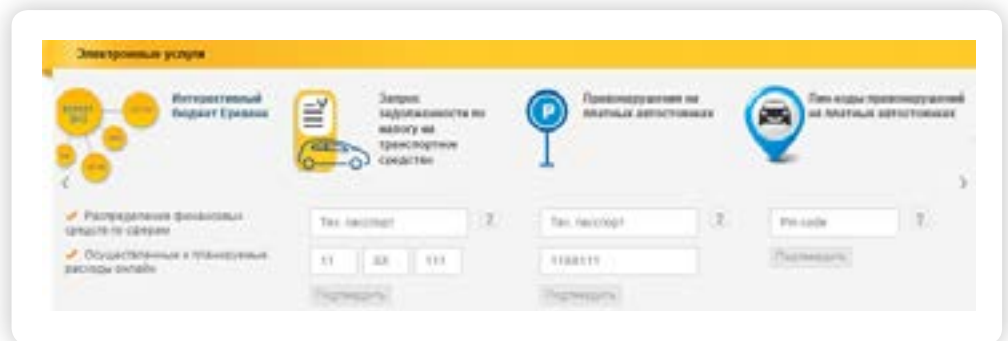
8.42



Сервисы, позволяющие направить электронные документы и отследить статус вашего заявления, доступны в версии на армянском языке.

Блок электронных услуг на сайте размещен внизу страницы (8.43).


8.43



Чтобы найти информацию о государственном учреждении на сайте мэрии Еревана, необходимо:

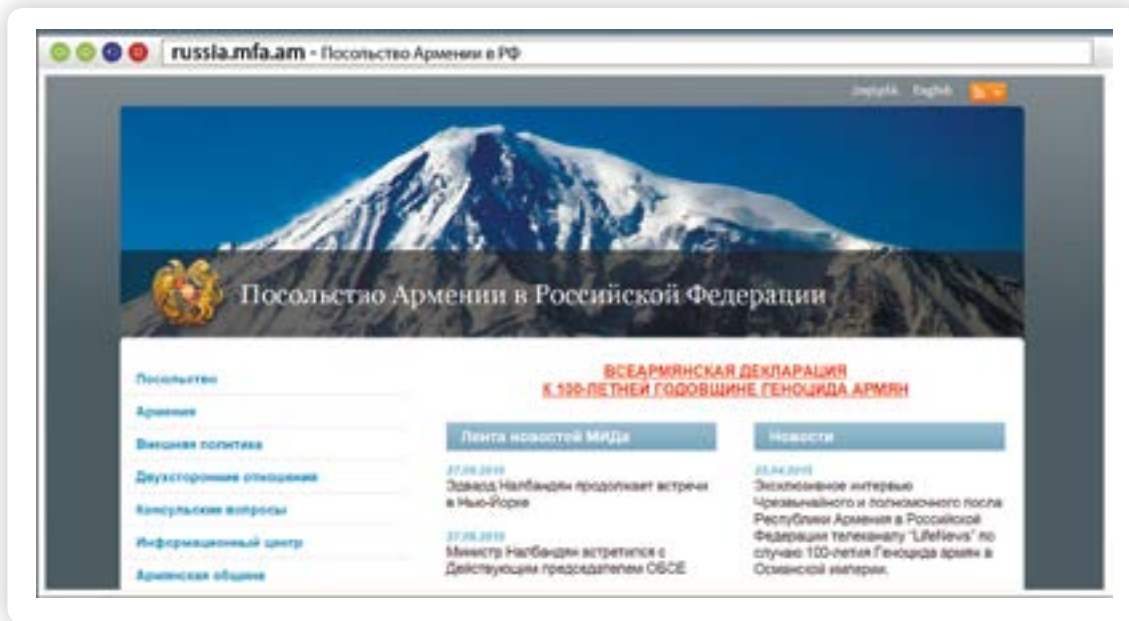
1. Навести курсор на раздел «Хозяйство».
2. Выбрать из списка нужную сферу деятельности.
3. На центральной странице найти интересующее учреждение.
4. Кликнуть на его название.



Нажимая на стрелку  справа, можно передвигать список электронных услуг, чтобы выбрать нужные. Заполнив небольшую форму, вы сможете узнать задолженность по налогу на транспортное средство, посмотреть, числятся ли за вами правонарушения на платных стоянках и т.п. Также можно перейти на страничку интерактивного бюджета Еревана. Сервисы представлены на армянском языке.

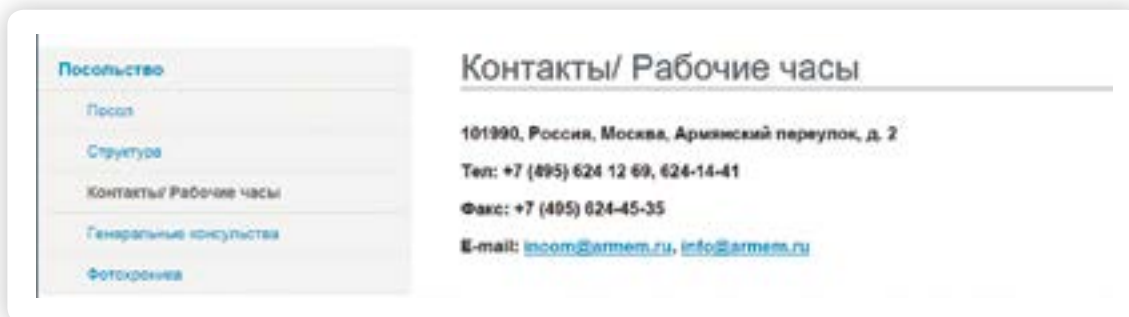
Посольство Армении в РФ - russia.mfa.am

Сайт представлен на армянском и русском языках. Кнопки переключения расположены справа сверху страницы (8.44).



8.44

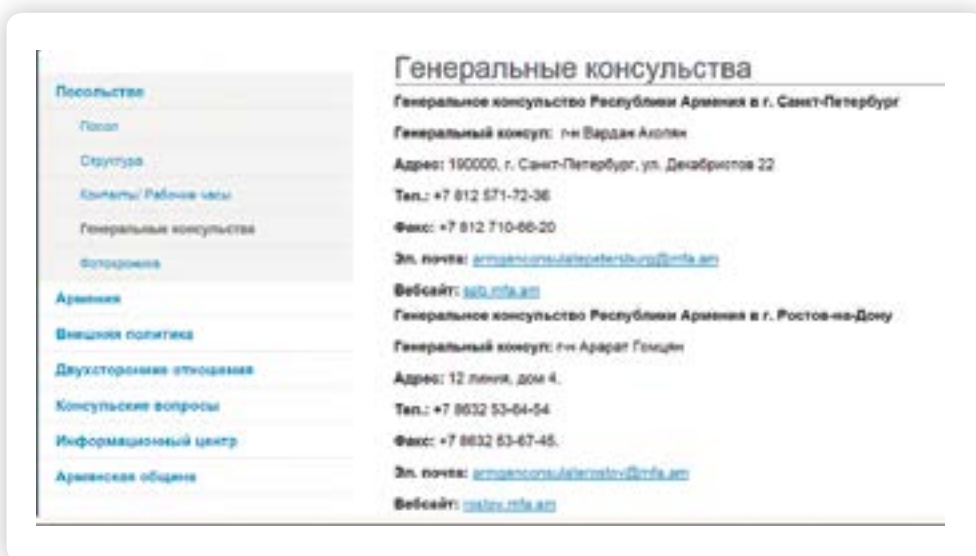
Чтобы найти контакты Посольства Армении в России, нажмите на кнопку «Посольство», затем кликните по строчке «Контакты/ Рабочие часы» (8.45).



8.45

При выборе подраздела «Генеральные консульства» на основной странице откроется список консульств Республики Армения в городах России (8.46).

8.46

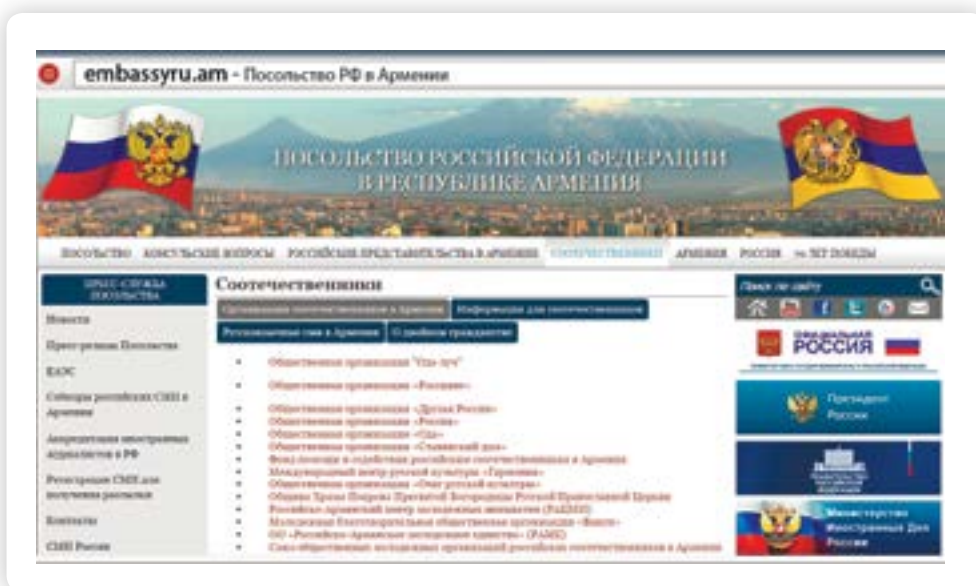


На сайте также предусмотрен сервис он-лайн оплаты услуг, предоставляемых консульством.

Посольство РФ в Армении – embassyru.am

На сайте в верхнем меню есть раздел «Соотечественники», при клике на который на главной странице откроется ряд ссылок на организации, объединяющие соотечественников из России. (8.47)

8.47



Также на странице появятся дополнительные подразделы.

Соотечественники

Организация соотечественников в Армении	Информация для соотечественников
Русскоязычные СМИ в Армении	О двойном гражданстве

Чтобы найти контакты Посольства РФ в Армении, в меню справа нажмите на надпись «Контакты» 8.48.

ПРЕСС-СЛУЖБА ПОСОЛЬСТВА	Контакты
Новости Пресс-релизы Посольства ЕАЭС События российских СМИ в Армении Аккредитация иностранных журналистов в РФ Регистрация СМИ для получения расписки Контакты СМИ России	<p>0045, Республика Армения, г. Ереван, ул. Григора Лусаворича, д. 13А.</p> <p>Е-май: info@tuzimbanu.am</p> <p>Тел: (+374-10) 56-74-27, 54-52-18 Факс: (+374-10) 56-73-97 Часы работы Посольства: 9:00-18:00 (понедельник-пятница), 13:00-14:00 (перерыв)</p> <p>Протокольный отдел Посольства России в Армении: Тел: (+374-10) 58-25-21 Пекухина Оксана Олеговна - помощник посла, заведующий протоколом</p> <p>Канцелярия Посольства России в Армении: Факс: (+374-10) 56-73-97</p> <p>ТЕЛЕФОН ДЛЯ ЭКСТРЕННЫХ СООБЩЕНИЙ ГРАЖДАН РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ПОПАВШИХ В ЧРЕЗВЫЧАЙНУЮ СИТУАЦИЮ, УГРОЖАЮЩУЮ ИХ ЖИЗНИ И ЗДОРОВЬЮ: (+374-94) 00-47-95</p>

8.48

Кликнув на раздел в верхнем меню «Консульские вопросы» и выбрав интересующий подраздел, можно найти информацию об условиях оформления российского паспорта, визы, назначения социального пособия «Материнский капитал» 8.49.

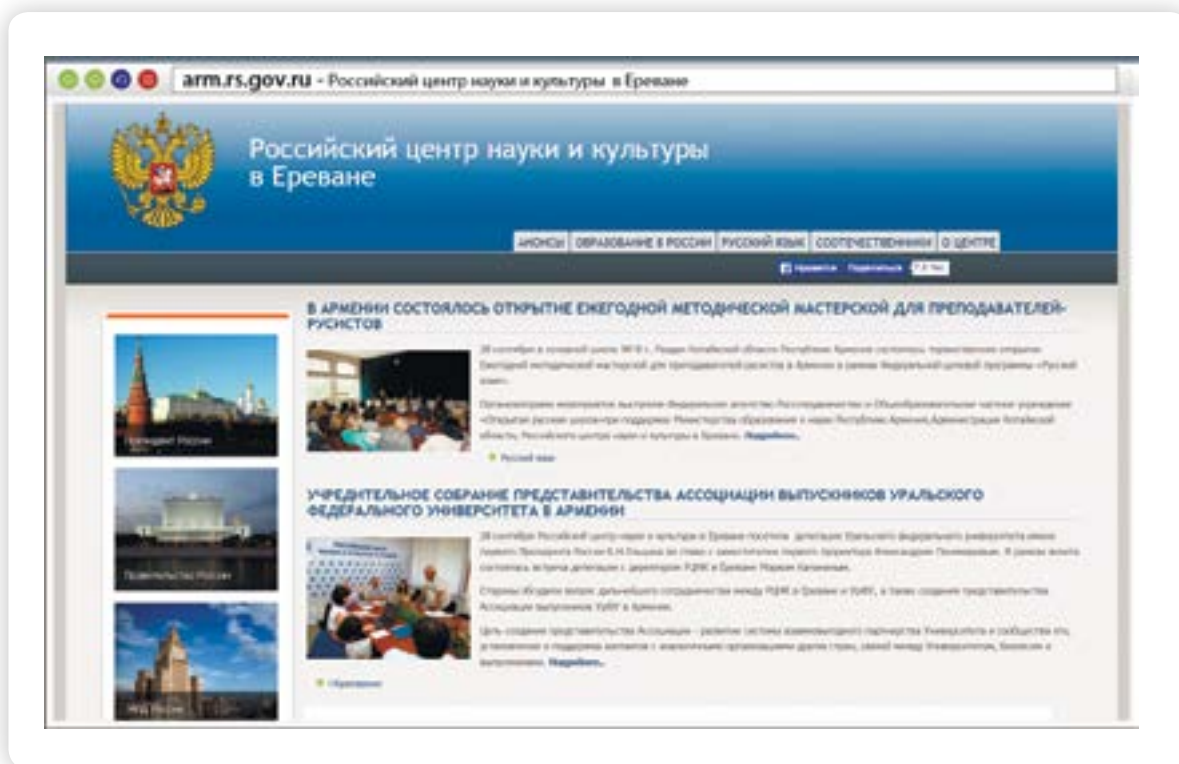
ПРЕСС-СЛУЖБА ПОСОЛЬСТВА	Консульский отдел Посольства России в Армении
Новости Пресс-релизы Посольства ЕАЭС События российских СМИ в Армении Аккредитация иностранных журналистов в РФ Регистрация СМИ для получения расписки Контакты СМИ России СМИ Армении	<div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-bottom: 5px;"> Оформление ОЗП Вопросы гражданства Визовые вопросы </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-bottom: 5px;"> Вопросы оформления свидетельства на возвращение в Российскую Федерацию </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-bottom: 5px;"> Вопросы визового учета Вопросы ЗАГС Использование документов Консульский учет граждан РФ </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-bottom: 5px;"> О постановке на миграционный учет </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-bottom: 5px;"> Административный регламент по оформлению и выдаче паспорта </div> <div style="display: flex; justify-content: space-between; margin-bottom: 5px;"> Оформление материнского капитала </div> <p>Адрес: Республика Армения, г. Ереван, ул. Григора Лусаворича, д. 13А.</p> <p>Телефон: (+374-10) 56-98-23</p> <p>Е-май: tuzim@tuzimbanu.am</p> <p>ТЕЛЕФОН ДЛЯ ЭКСТРЕННЫХ СИТУАЦИЙ ГРАЖДАН РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ, ПОПАВШИХ В ЧРЕЗВЫЧАЙНУЮ СИТУАЦИЮ УГРОЖАЮЩУЮ ИХ ЖИЗНИ И ЗДОРОВЬЮ:</p> <p>в рабочее время (с 9.00 до 18.00) (+374_94) 00-47-95</p>

8.49

Российский центр науки и культуры в Ереване – arm.rs.gov.ru

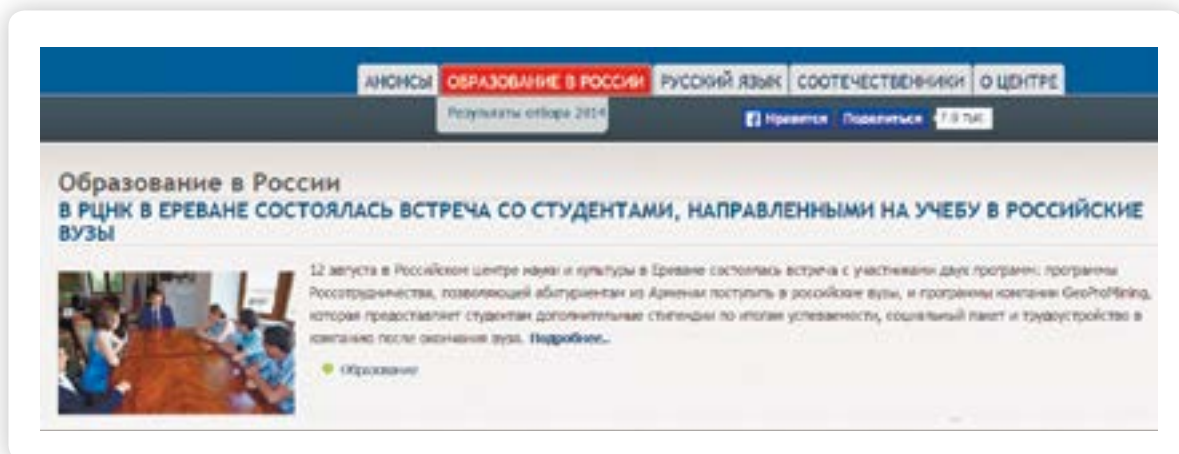
Основное меню размещено на сайте вверху. Слева – ссылки на официальные сайты государственных органов власти Российской Федерации (8.50).

8.50

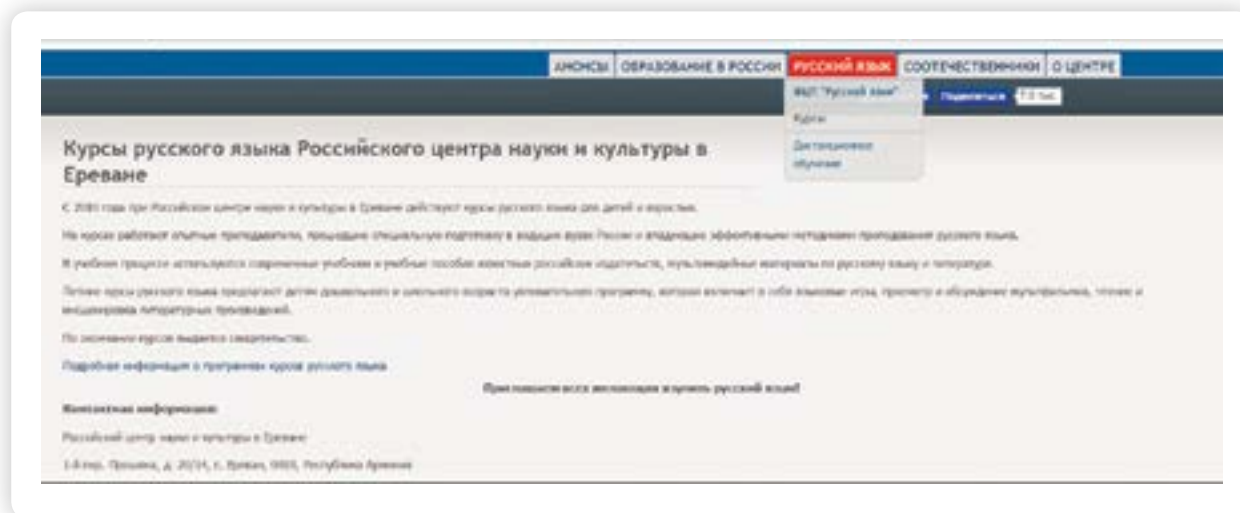


В разделе «Образование в России» размещаются результаты экзаменационного отбора граждан Республики Армения в российские ВУЗы. Вся информация, появляющаяся в разделах сайта, дополнительно дублируется в основном блоке новостей в центре страницы (8.51).

8.51



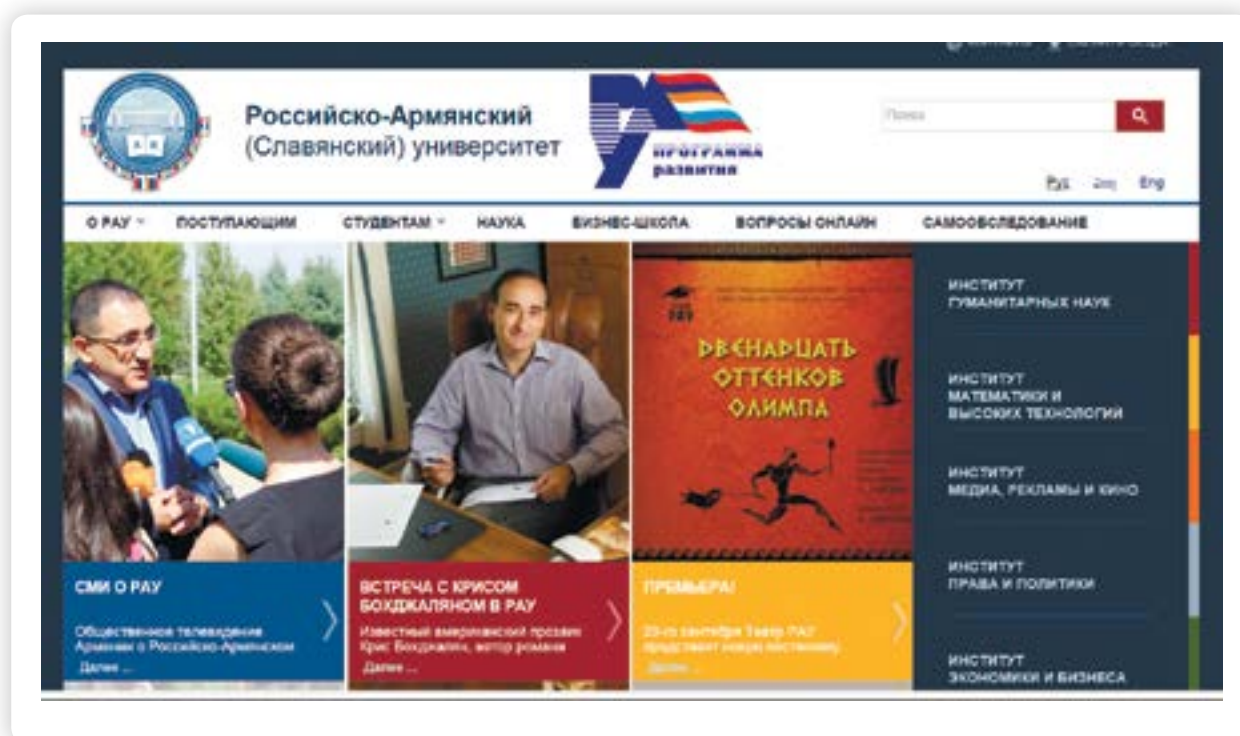
На сайте представлены возможности по изучению русского языка. Чтобы найти курсы, нужно навести курсор мыши на надпись «Русский язык». Затем в подразделе выбрать строчку «Курсы». Появится информация об организации курсов и контакты для тех, кто хотел бы записаться на них (8.52).



8.52

Российско-Армянский Университет – ruu.am

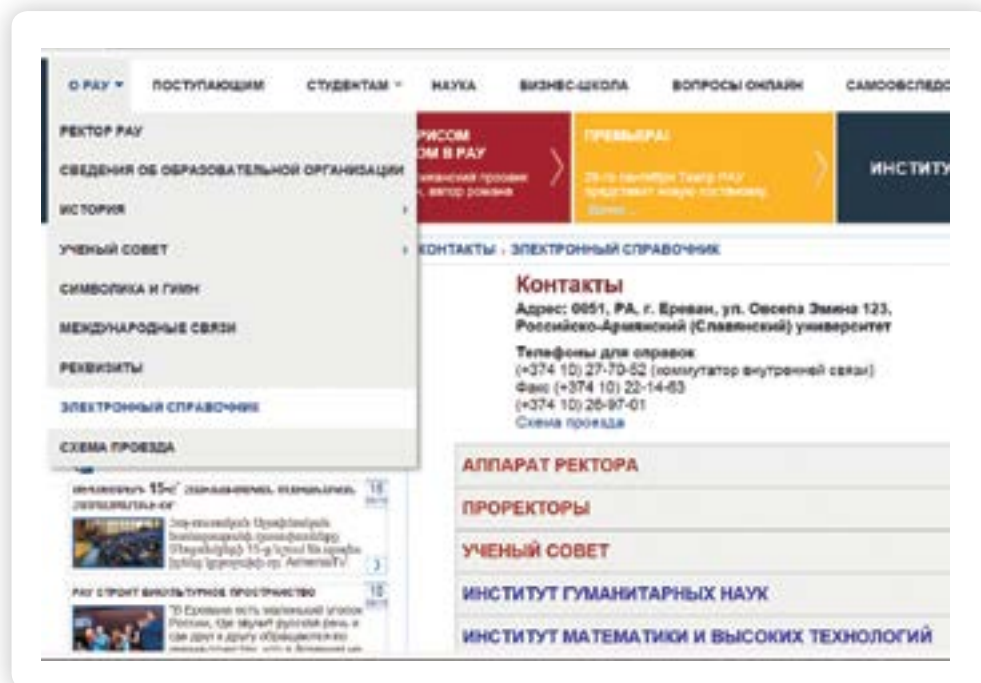
Сайт представлен на трех языках: армянском, русском, английском. Кнопки выбора находятся справа сверху (8.53).



8.53

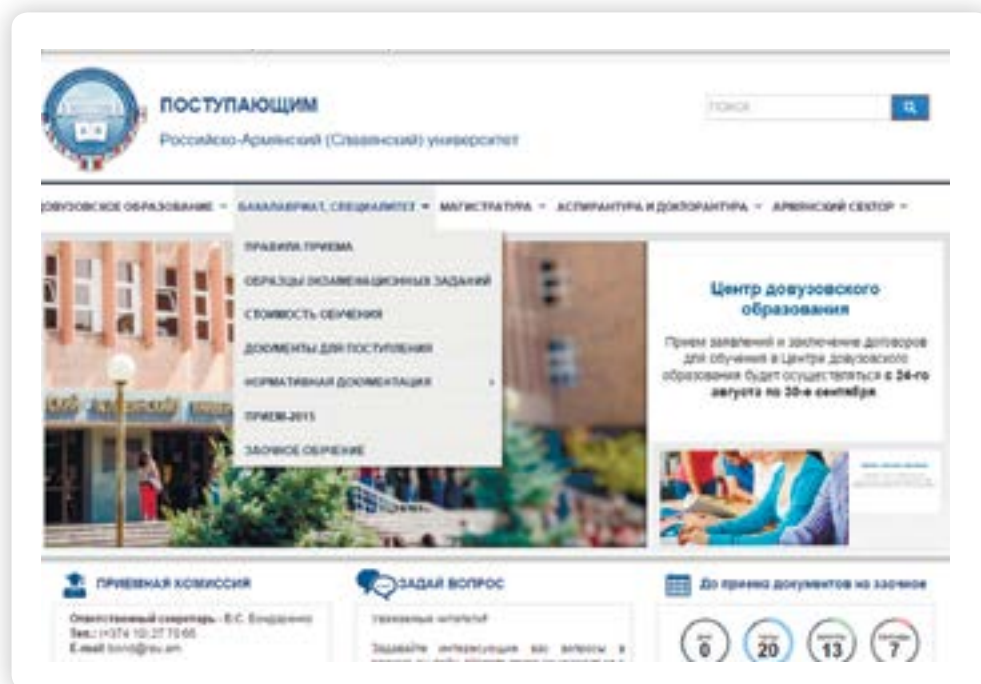
Основную информацию о ВУЗе можно найти в разделе «О РАУ». Подведите курсор к данной надписи. Откроется список подразделов. Если вы нажмете на строчку «Электронный справочник», откроется страница с адресами и контактами руководства ВУЗа и его подразделений (8.54).

8.54



Чтобы посмотреть информацию для абитуриентов, нажмите на раздел «Поступающим». Откроется страничка, где есть возможность ознакомиться с правилами приема в ВУЗ, посмотреть стоимость обучения, требования к абитуриентам. Также на странице размещены контакты Приемной комиссии. Справа в центре идет он-лайн отсчет дней, оставшихся до окончания срока приема документов на поступление в ВУЗ (8.55).

8.55



На сайте также доступен сервис обратной связи с пользователями, с помощью которого можно задать свои вопросы. Для этого нужно кликнуть на раздел: «Вопрос он-лайн».

Контрольные вопросы

1. Какую информацию можно найти на официальных сайтах органов власти Республики Армения?
2. Как на сайте найти информацию о контактах ведомства?
3. Что такое «электронное обращение» или «обращение он-лайн»?
4. Как в браузере настроить автоматический перевод на русский язык?
5. Какие электронные социальные сервисы можно найти на официальном сайте мэрии Еревана?